

English in British cooking / Angličtina v britské kuchyni

Part V – Scotch eggs / Část V – Skotská vejce

Vážení přátelé, dospěli jsme k pátému dílu naší série o britské kuchyni. Po yorkshirském pudinku (Yorkshire pudding), pastýřské zapejkačce (shepherd's pie), skotském vývaru (Scotch broth) a indicko-britském pokrmu tikka masala (chicken tikka masala) tentokrát zamíříme s Gordonem Ramseym na ryby. Nebo tahle – na ryby pojede Gordon Ramsey, ale ještě před tím nám ukáže, jak si připravit ideální piknikovou snídani v podobě skotských vajec (Scotch eggs).

Různou přípravu vajíček známe samozřejmě i u nás – ať už jsou to míchaná vejce (scrambled eggs), na měkko (soft-boiled), natvrdo (hard-boiled), či volská oka (těm se v angličtině poeticky říká *sunny side up*). Ale skotská? Tadá (to má být zvuk fanfáry):



Tak náhled máme za sebou a teď pojďme rovnou na video:

<https://www.youtube.com/watch?v=k8SXf5V8aPM>

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daniček.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785.

Provozuje Národní pedagogický institut České republiky (NPI ČR).

A hned na úkoly:

1.

V úvodu nám Gordon Ramsey sděluje, že často jezdí na ryby a že se při této příležitosti hodí posnídat skotská vejce. Jaká že to je jeho slovy snídaně?

2.

Potom se dává do díla, přičemž se s námi dělí o dva vylepšovány týkající se vaření vajec obecně. Nejdříve radí, jak předejít prasknutí při vkládání do vody, a potom pro změnu, jak si usnadnit loupaní skořápky.

Doplňte slovesa do následujících dvou textů. Vyberte si z nabídky a doplněné věty následně přeložte – a nejdřív to zkuste bez slovníku, jen podle videa.

happen – hit – come off – put back – lower – seep – tap

vkládání do vody:

Onto the spoon and _____ them into the water. That way they don't _____ the water and _____.

před samotným oloupaním:

_____ them on the side of the pan. _____ them _____ into the water and what _____ – the water _____ underneath the shell and the shells _____ so much easier.

3.

Jak pan Ramsey zdůvodňuje přidání nastrohaného jablka do mletého masa?

It will make it _____ and easier _____. It will make it sweeter and easier for kids to eat.

4.

Z jakých tří fází se skládá obalovací „výrobní linka“ (assembly line)?

5.

K čemu Gordon Ramsey přirovnává skotská vejce ve fázi závěrečného smažení?

6.

A pár sloves, dovolíte-li. Určete pořadí, ve kterém se v receptu vyskytují následující slovesa:

spread

combine

season

stick

crumble

bring the water to the boil

blend

(eventuálně si můžete vypomoci českým překladem: nadrobit – smíchat/vmíchat – držet/přilepit se – dát dohromady – roztáhnout/vytáhnout do šířky a délky – dochutit)

7.

Pusťte si, prosím, video znovu a pokuste se zapsat si všechny ingredience potřebné k přípravě skotských vajec.

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daniček.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785.

Provozuje Národní pedagogický institut České republiky (NPI ČR).

ŘEŠENÍ:

1.

perfect all-in-one mini-picnic

2.

vkládání do vody:

Onto the spoon and lower them into the water. That way they don't hit the water and crack.

před samotným oloupáním:

Tap them on the side of the pan. Put them back into the water and what happens, the water seeps underneath the shell and the shells come off so much easier.

Překlad (například):

Na lžici a spusťte je do vody. Tahle přímo nenarazí na vodu a neprasknou.

Oklepejte je o stěnu pánve. Vraťte je do vody, a co se stane – voda pronikne pod skořápku a skořápky se loupou mnohem lépe.

3.

It will make it sweeter and easier for kids to eat.

4.

flour – egg wash – bread crumbs

5.

k ručním granátům (hand grenades)

6.

Pořadí je následující:

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daniček.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785.

Provozuje Národní pedagogický institut České republiky (NPI ČR).

bring the water to the boil (přivést vodu k varu)

crumble (nadrobit)

season (dochutit)

combine (dát dohromady)

blend (smíchat/vmíchat)

spread (roztáhnout/vytáhnout do šířky a délky)

stick (držet/být přilepený)

7.

eggs

sausage meat

black pudding

apple

flour

bread crumbs

salt

black pepper

oil

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daniček.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785.

Provozuje Národní pedagogický institut České republiky (NPI ČR).

Citace:

BUTCHER, Nick. *flickr.com: Haggis scotch egg*. [online]. 2011-03-13 [cit. 2021-09-10]. Dostupný pod licencí CC-BY na WWW: <https://www.flickr.com/photos/nickbutcher/5521948973/>.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daniček.
Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785.
Provozuje Národní pedagogický institut České republiky (NPI ČR).*